

Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k nariadeniu Komisie, ktorým sa zriaďuje register Únie na obdobie obchodovania začínajúce 1. januára 2013 a na nasledujúce obdobia obchodovania v rámci systému Únie na obchodovanie s emisnými kvótami

(Úplné znenie tohto stanoviska sa nachádza v anglickom, vo francúzskom a v nemeckom jazyku na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 335/07)

1. Úvod

1.1. Kontext

1. Komisia 18. novembra 2011 prijala nariadenie (EÚ) č. 1193/2011, ktorým sa zriaďuje register Únie na obdobie obchodovania začínajúce 1. januára 2013 a na nasledujúce obdobia obchodovania v rámci systému Únie na obchodovanie s emisnými kvótami podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES a rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2216/2004 a (EÚ) č. 920/2010 (ďalej len „nariadenie“). ⁽¹⁾ Toto nariadenie bolo v ten istý deň poslané na konzultáciu európskemu dozornému úradníkovi na ochranu údajov.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov mal ešte pred prijatím nariadenia možnosť poskytnúť svoje neformálne pripomienky. Niektoré z nich sa v nariadení zohľadnili a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov konštatuje, že v dôsledku toho sa záruky v oblasti ochrany údajov posilnili.

3. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov víta skutočnosť, že s ním Komisia vedie formálne konzultácie a že sa odkaz na toto stanovisko zahrnul do preambuly prijatého nástroja.

1.2. Ciele a rozsah nariadenia

4. Systém EÚ na obchodovanie s emisiami (ďalej len „ETS“) predstavuje jednu z politík zavedených v rámci Európskej únie (ďalej len „EÚ“) so zámerom uľahčiť dosiahnutie cieľov EÚ týkajúcich sa zníženia emisií skleníkových plynov, ktoré sa stanovili Kjótskym protokolom. Systém ETS vytvára pre prevádzkovateľov režim dodržiavania súladu a jeho cieľom je zaistiť účinné obmedzenie emisií v celej EÚ. ⁽²⁾

5. Týmto nariadením sa menia a dopĺňajú a od 1. januára 2013 sa nahrádzajú predchádzajúce súvisiace nariadenia Komisie, predovšetkým nariadenie Komisie (ES) č. 2216/2004 a nariadenie Komisie (EÚ) č. 920/2010 ⁽³⁾, prijatím ktorých sa vytvorili pravidlá pre tzv. normalizovaný a zabezpečený systém registrov.

6. Jednou z kľúčových inovácií zavedenou týmto nariadením od roku 2012 je vytvorenie ústredného registra Únie, ktorým sa nahradí predchádzajúci systém kombinácie vnútroštátnych registrov.

7. Register Únie a tzv. protokol transakcií Európskej únie (ďalej len „EUTL“), ktorý sa už na úrovni EÚ zaviedol, predstavujú dva subsystémy spravované a prevádzkované Európskou komisiou. Tieto systémy majú odlišné funkcie, vzájomne sa však dopĺňajú.

8. V registri Únie sa nachádzajú účty subjektov, ktoré sa zúčastňujú na ETS (napr. holdingové účty prevádzkovateľa, holdingové účty prevádzkovateľa lietadla, obchodné účty, účty pre aukcie), a zaznamenávajú sa transakcie medzi účtami. Register Únie je teda centrálny elektronický register na úrovni EÚ, určený na podporu obchodovania s emisiami, ktoré vykonávajú majitelia účtov v rámci členských štátov a medzi členskými štátmi.

9. Protokol EUTL zase zaznamenáva pridelovanie, prevod a zrušenie emisných kvót CO₂ v EÚ a umožňuje kontrolu súladu a kohézie istých operácií.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 315, 29.11.2011, s. 1.

⁽²⁾ Ďalšie informácie o systéme ETS sú k dispozícii na adrese http://ec.europa.eu/clima/publications/docs/ets_en.pdf

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2004, s. 1 a Ú. v. EÚ L 270, 14.10.2010, s. 1.

2. Ciele a štruktúra stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov

10. Hoci hlavným cieľom nariadenia je spracovanie osobných údajov, nariadenie si ho vyžaduje vrátane spracovania informácií z registra trestov a informácií o podozrení z trestnej činnosti. Spracovanie týchto údajov sa uskutočňuje s cieľom zaistiť, aby sa účty nezneužili na trestnú činnosť.

11. Osobné údaje sa môžu týkať jednotlivcov, ktorí konajú v mene majiteľov účtu, ako napr. „riaditelia“ a splnomocnení zástupcovia. Okrem toho samotní majitelia účtov môžu byť aj fyzickými osobami. V tom prípade sa môžu spracúvať aj ich osobné údaje. Okrem toho sa zhromažďujú aj určité údaje o konečných vlastníkoch majiteľov účtov, ktorí môžu byť tiež jednotlivcami. ⁽¹⁾

12. V súvislosti s osobnými údajmi, ktoré majú často citlivý charakter a ktorých spracovanie sa podľa nariadenia vyžaduje, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov odporúča, aby sa v nariadení stanovili primerané záruky na ochranu údajov.

13. Vzhľadom na to, že nariadenie už bolo prijaté, prvoradým cieľom tohto stanoviska je zaistiť, aby sa odporúčania európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov zohľadnili pri zmene a doplnení nariadenia, ktoré sa očakáva na konci roka 2012.

14. Odporúčania uvedené v tomto stanovisku môžu navyše Komisii a vnútroštátnym správcom poskytnúť usmernenia pri realizácii nevyhnutných záruk v oblasti ochrany údajov na praktickej úrovni. Ďalšie podrobnosti o praktickej realizácii sa nachádzajú v odsekoch 41 až 43, ktorými sa požaduje príprava komplexnej politiky v oblasti ochrany údajov, v odseku 36 týkajúcom sa ďalších praktických opatrení, ako sú napr. asistenčná ponuka, výstražné správy v registri Únie a školiace materiály, a v odseku 40 o dokumentácii týkajúcej sa systému a o uverejňovaní informácií na webovej stránke registra Únie.

15. V oddiele 3 tohto stanoviska sa stručne uvádza, ktoré osobné údaje sa majú spracúvať podľa nariadenia, pričom sa dôraz kladie na citlivé údaje. Tento opis je nevyhnutný na uvedenie odporúčaní zaradených do oddielov 4 až 12 tohto stanoviska do kontextu. V oddiele 4 sa vyžaduje ďalšie objasnenie, ktoré údaje sa podľa nariadenia spracúvajú, ktoré subjekty ich spracúvajú a kde sa uchovávajú, pričom sa opäť kladie dôraz na citlivé údaje. V oddieloch 5 až 12 sa nachádzajú ostatné odporúčania európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a v oddiele 13 sa vyvodzujú závery dozorného úradníka.

13. Závery

77. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov odporúča, aby sa pri plánovanej zmene a doplnení koncom roku 2012 v nariadení:

- bližšie objasnilo, ktoré osobné údaje sa majú podľa nariadenia spracúvať a ktoré osobné údaje sa uchovávajú a spracúvajú v rámci registra Únie a protokolu EUTL; európsky dozorný úradník pre ochranu údajov by v nariadení konkrétne uvítal všeobecné ustanovenie, že v protokole EUTL, ani v registri Únie sa nezaznamenávajú osobitné kategórie osobných údajov (oddiel 4),
- jasne stanovilo, či ústredný správca bude pôsobiť v rámci Európskej komisie, či bude inou inštitúciou/agentúrou/orgánom EÚ alebo subjektom zriadeným podľa právneho poriadku niektorého členského štátu (oddiel 5),
- požadovalo prijatie politiky v oblasti ochrany údajov v záujme určenia povinností a zodpovedností (oddiel 6),
- konkrétnejšie určilo, za akým účelom môžu získať prístup k údajom tretie strany vrátane Europolu a poskytnúť sa primerané záruky anonymizácie v prípade hĺbkovej analýzy údajov (oddiel 7),

⁽¹⁾ Pre viac podrobností o kategóriách údajov vrátane citlivých údajov, ktoré sa spracúvajú podľa nariadenia, pozri oddiel 3.

- zakázalo uverejňovanie citlivých údajov (oddiel 8),
- uskutočnila zmenu a doplnenie so zreteľom na lehoty uchovávaní údajov s cieľom zaručiť súlad požiadaviek na uchovávanie údajov s právnymi predpismi EÚ na ochranu údajov (oddiel 9),
- zaistilo, aby boli dotknuté osoby primerane informované o ich zaradení na čiernu listinu, aby existoval mechanizmus, ktorý zaistí práva dotknutých osôb na prístup a aby boli informácie na čiernej listine správne a aktuálne; zaistili primerané lehoty na uchovávanie, prístupové obmedzenia a obmedzenia týkajúce sa účelu možného použitia čiernych listín (oddiel 10),
- zakázali prenosy citlivých osobných údajov mimo Európskej únie, najmä do medzinárodného protokolu transakcií (oddiel 11) a
- poskytli ďalšie objasnenia v súvislosti s bezpečnosťou a zodpovednosťou (audity) (oddiel 12).

78. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov ďalej odporúča, aby Komisia a členské štáty zohľadnili jeho pripomienky pri realizácii nevyhnutných záruk v oblasti ochrany údajov na praktickej úrovni. Môže ísť o prijatie politiky v oblasti ochrany údajov, poskytovanie informácií na webovej stránke registra Únie, iné praktické opatrenia, ako sú napr. asistenčná ponuka a výstražné správy v registri Únie a poskytovanie školiacich materiálov.

V Bruseli 11. mája 2012

Giovanni BUTTARELLI
Asistent európskeho dozorného úradníka pre
ochranu údajov
